

China's IP in foreign eyes

With growing cash and investment, China's high-tech companies have made their mark on urban skylines.

随着现金流和投资的不断增加,中国高科技公司开始对城市轮廓产生影响。

Comments:

Many of China's technology giants got their starts in cheap, humble office space.

点评:

许多中国科技巨头都起家于简陋的办公室,但经过短暂而迅速的发展,应运而生。



Retired Canadian astronaut Chris Hadfield is calling for more co-operation with China in space.

退休加拿大宇航员克里斯·哈德菲尔德呼吁加强与中国的空间合作。

Comments:

Even before China sent its first astronaut into space in 2003, experts noticed that China's ambitious space program aims to eventually put an astronaut on the moon.

点评:

在2003年中国首次将其宇航员送入太空之前,航天专家们就注意到,中国雄心勃勃的太空计划。

(by Correspondent Wang Weiwei from Canada)

Chinese trademark application maintains high-speed growth

2013年,中国商标注册申请量超188万件,比上年增长14.15%

中国商标注册申请持续保持快速增长

According to the latest statistics from China State Administration for Industry and Commerce, China's trademark applications hit 1.882 million.



Strategy has been continuously promoted; trademark registration, application, protection and management performance has been continuously enhanced.

tion technology has been strengthened; trademark examination quality has been enhanced and more efficient.

(by Zhang Haizhi)

本报讯(记者张海志北京报道)日前,记者从中国国家工商行政管理总局获悉,最新统计数据显示,

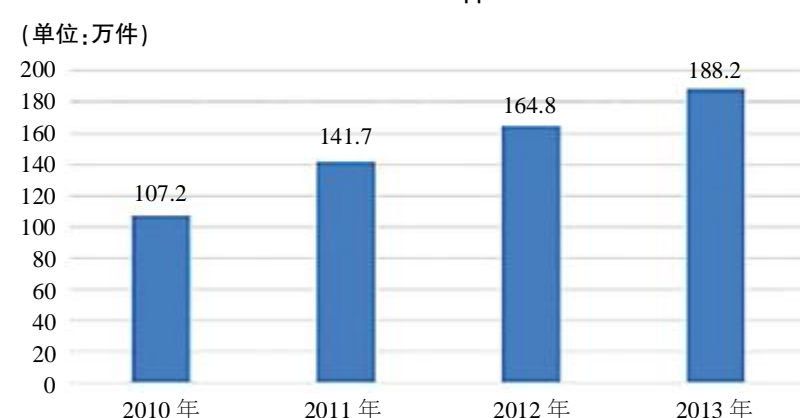
2013年中国商标注册申请量超188万件,达188.2万件,比上年增长14.15%。

数据显示,自2010年起,中国商标注册年申请量连续4年超过百万件。

截至2013年年底,这个数字超过1300万件,达1324.1337万件。

据了解,自2008年6月《国家知识产权战略纲要》颁布实施以来,中国商标战略不断深入推进。

2010年—2013年中国商标注册年申请量



"Jordan" trademark final judgement meets resistance

好球公司“乔丹”商标终审遇阻

While the trademark dispute between American basketball player Michael Jordan and Chinese company Jordan Sports Co., Ltd. over the trademark "Jordan" is still on, another "Jordan" trademark dispute between two Chinese companies (Wuxi Haoqiu Sports Goods and Jinjiang Maikexiesu) is on fire.

trademark was similar to its prior registered trademark "QIAODAN and the logo" and made the objection.

It is understood that the cited No. 1629121 "QIAODAN and the logo" trademark was applied to be registered by Maikexiesu in September, 2000.

Beijing First Intermediate People's Court held that the cited trademark and the opposed trademark had the similar pronunciation, even though their Pinyin may not refer to the same Chinese characters.

considering the notability of the well-known American basketball player Michael Jordan, the two trademarks may both be associated to the American athlete.

Haoqiu refused to accept the first trial decision and then appealed to the Beijing Superior People's Court, which eventually upheld the first trial decision.

(by Mao Ligu)

本报讯 美国篮球运动员迈克尔·乔丹(Michael Jordan)与中国乔丹体育股份有限公司关于“乔丹”商标之争硝烟未散之际,无锡好球体育用品有限公司(下称好球公司)与晋江麦克斯体育用品有限公司(下称麦克斯公司)关于另一件“乔丹”商标之争又燃战火。



请注册“乔丹”商标,此举遭到麦克斯公司的异议。日前北京市高级人民法院终审判决,维持了一审法院撤销中国国家工商行政管理总局商标评审委员会(下称商评委)作出的被异议商标予以核准注册裁定的判决。

据了解,被异议商标为第3208768号“乔丹”商标,由好球公司于2002年提出注册申请,指定使用在第28类运动球类、网球拍等商品上。

据了解,引证商标为第1629121号“QIAODAN及图”商标,由麦克斯公司于2000年9月申请注册,后被核定使用在第28类运动球类、网球拍等商品上。

好球公司随后向商评委申请复审。商评委审核后裁定被异议商标予以核准注册。麦克斯公司不服,向北京市第一中级人民法院提起行政诉讼。

北京市第一中级人民法院认为,被异议商标与引证商标相比,虽然汉语拼音“QIAODAN”并不唯一指向中文“乔丹”,但二者发音近似,同时考虑到美国篮球运动员迈克尔·乔丹的知名度,被异议商标与引证商标均可能使消费者在一定程度上联想到美国运动员迈克尔·乔丹。

好球公司不服一审判决,随后向北京市高级人民法院提起上诉,法院终审维持了一审判决。

(毛立国)

Jiangsu

Recently, the IP pilot and demonstration cities was evaluated according to a circular released by Jiangsu province.

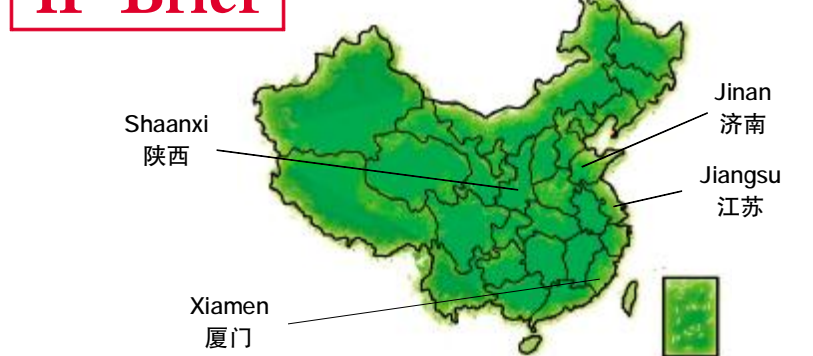
江苏

近日,江苏省知识产权局下发《关于对国家知识产权试点示范城市2013年度工作进行考核的通知》,启动考核工作。

Shaanxi

Recently, the Shaanxi Intellectual Property Office as well as Shaanxi Sub-Council for the Promotion of International Trade jointly issued a notice on establishing IP service mechanism for foreign-related enterprises.

IP Brief



日前,陕西省知识产权局、省贸促会联合印发《关于建立涉外企业知识产权服务联动机制的通知》,决定共同建立涉外企业知识产权服务联动机制。

Jinan

Recently, Jinan City of Shandong Province held an IP demonstration meeting. Liaisons from 23 member units of the city attended the meeting, and principals from courts, administrations for commerce and industry, copyright administrations, etc. made speeches in the meeting.

济南

近日,山东省济南市知识产权示范工作领导小组联络员会议召开,全市23个成员单位的联络员参加会议。

Xiamen

Sources from Xiamen IP Office said that in 2013, Xiamen filed 11,162 patent applications and 248 PCT applications, ranking the fourth among the 15 vice-provincial cities in the country.

PCT applications, ranking the fourth among the 15 vice-provincial cities in the country.

厦门

近日,记者从厦门市知识产权局获悉,2013年,厦门市专利申请量与授权量平稳增长,专利申请量突破万件,达到1.1162万件。

Table with 2 columns: Role and Name. Includes Translator Wang Weiwei, Executive Editor Xiang Li, Practice Editor Ding Tao.